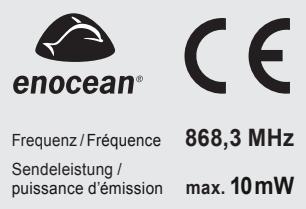


Bedienungsanleitung UP-Multifunktions-Thermostataktor 1-Kanal

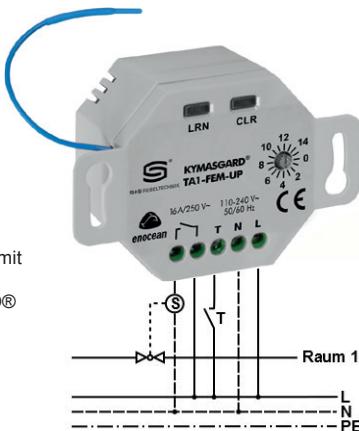
Mode d'emploi Actionneur de thermostat UP 1 canal



Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No. / N° d'article	Désignation
UP-Thermostataktor 1-Kanal 16 A mit 2-Punkt-Regler, Versorgungsspannung 230 V AC	TA1-FEM-UP	1801-7441-0600-000	Actionneur thermostat UP, 1 canal, 16 A, avec réglage 2 points, tension d'alimentation 230 V AC

KURZANLEITUNG

- Thermostataktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Am RTF161 Raumföhler Lerntaste drücken
- Zum Beenden CLR drücken



FUNKTIONEN

- 2-Punkt-Raumtemperaturregelung mit Hysteresen
- Sollwert-Schiebung (Komfort, Standby, Nacht, Aus) mit KYMASGARD® Hand- oder Wandsender
- Umschaltung auf zweiten Sollwert mit KYMASGARD® Hand-, Wandsender, Keycardschalter oder Nebenstellen-eingang
- Frostschutzfunktion
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01

ALLGEMEIN

Die KYMASGARD® Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der KYMASGARD® Sender an gesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der KYMASGARD® UP-Thermostataktor TA1-FEM-UP ist ein Gerät zum Schalten und Regeln von Stellventilen, Elektroheizungen oder ähnlichen elektrischen Verbrauchern durch eine 2-Punkt-Regelung mit Hysteresen. Sein potentialfreier Ausgang kann von einem Raumtemperaturfühler und bis zu 8 KYMASGARD® Fensterkontakte oder -griffen in UND-Verknüpfung angesteuert werden. Die Betriebsarten Standby, Komfort, Nacht und Aus sind über optionale KYMASGARD® Funksender anwählbar. Fällt der Raumtemperaturfühler aus, wird automatisch die Frostschutzfunktion aktiviert. Über den Nebenstelleneingang kann mit einem konventionellen Taster auf den zweiten Sollwert umgeschaltet werden. Dank bidirektonaler Kommunikation erfolgt zyklisch oder bei Zustandsänderung eine Rückmeldung.

INSTALLATION

Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt. Das Gerät muss durch einen Leitungsschutzschalter freigeschaltet werden können.

PRÜFUNG

Für Isolationsprüfungen sind die Anschlussleitungen (Aussen- und Neutralleiter) miteinander zu verbinden.

VORSICHT Gerät kann zerstört werden

Bei Leitungsisolationsprüfungen, die entgegen der heute gültigen Norm DIN VDE 0100-600 Leiter gegen Leiter messen, muss das Gerät abgeklemmt werden.

INSTRUCTIONS EN BREF

- Raccorder l'actionneur thermostat selon le schéma
- Régler le commutateur rotatif sur 0 (attention à la flèche)
- Appuyer 2 secondes sur la touche LRN
- Appuyer sur la touche LRN du capteur de température RTF 161
- Pour terminer, appuyer sur CLR

FONCTIONS

- Réglage de la température ambiante 2 points avec hystérésis
- Ajustement des valeurs de consigne (confort, standby, nuit, arrêt) par émetteur KYMASGARD® portatif ou mural
- Commutation à la deuxième valeur de consigne par émetteur KYMASGARD® portatif ou mural, par interrupteur Keycard ou par l'entrée de poste secondaire
- Fonction hors gel
- Fonction répéiteur
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs KYMASGARD® (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs KYMASGARD®. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'actionneur thermostat KYMASGARD® TA1-FEM-UP permet de régler et de commuter des vannes de régulation, des chauffages électriques ou des appareils électriques similaires par le biais d'un réglage à 2 points avec hystérésis. Sa sortie libre de potentiel peut être commandée par un capteur de température ambiante et par jusqu'à 8 contacts et poignées de fenêtre KYMASGARD® en opération ET. Les modes de fonctionnement standby, confort, nuit et arrêt peuvent être sélectionnés via des émetteurs radio KYMASGARD® optionnels. Si le capteur de température ambiante tombe en panne, la fonction hors gel est activée automatiquement. Via l'entrée de poste secondaire, un bouton-poussoir conventionnel permet la commutation à la deuxième valeur de consigne. Grâce à la communication bidirectionnelle, un compte rendu d'état est envoyé périodiquement ou en cas de changement d'état.

INSTALLATION

L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrement dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur. L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.

TEST

Pour les tests d'isolation, les cordons de raccordement (cordon extérieur et neutre) doivent être reliés.

ATTENTION risque de destruction
En cas de tests d'isolation entre conducteurs qui, contrairement à la norme DIN VDE 0100T-610 actuellement en vigueur, se font conducteur contre conducteur; l'appareil doit être déconnecté.

TECHNISCHE DATEN	TA1-FEM-UP	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Spannungsversorgung	230 V AC 50 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	0,4 W	Consommation stand-by
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	16 A	Protection de l'appareil (disjoncteur automatique / fusible)
Lastausgang Schaltkontakt	Schliesskontakt potentialfrei Contact de fermeture libre de potentiel 16 A / 250 V AC 500 A / 2 ms 4000 VA 750 VA 1 kW 30 µF	Sortie de charge Contact de commutation Courant assigné Courant d'enclenchement max. Puissance de commutation max. AC1 Puissance de commutation max. AC15 Charge du moteur 1 phase AC3 / 230 V AC Charge capacitive
Bemessungsstrom Max. Einschaltstrom Max. Schaltleistung AC1 Max. Schaltleistung AC15 Motorlast 1 Phase AC3 / 230 V AC Kapazitive Last		
Schraubklemmen	4 mm²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Protection
Überspannungsschutz	✓	Protection contre les surtensions
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Protection contre les courts-circuits permanents (unité de commande)

SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet /allume
CLR blinks / clignote

Einlernen erfolgreich / Programmation effectuée:
CLR leuchtet 1 s und blinks / s'allume 1 s et clignote
Einlernen fehlgeschlagen / Programmation échouée:
LRN blinks / clignote

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

Tabelle 1 SENDER EINLERNEN	1	2	3	4	5			Tableau 1 PROGRAMMER L'ÉMETTEUR
RAUMFÜHLER								
Ein Raumföhler wird eingelesen, um die aktuelle Temperatur und den gesetzten Sollwert zu empfangen. Wird innerhalb von 1 Stunde kein Temperaturwert empfangen, wechselt der Thermostataktor auf Notbetrieb, d.h. der Ausgang wird im 40-Minutentakt ein- und ausgeschaltet, zusätzlich blinks LRN.								
RTF161 EEP A5-10-10, Sollwertbereich 0..40.8°C	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	LRN-Taste am Sensor drücken Appuyer sur la touche LRN du capteur	drücken appuyer	X		RTF161 EEP A5-10-10, plage de consigne 0..40.8°C
Raumföhler mit Temperatur- und Sollwert EEP A5-10-03 oder A5-10-05, Sollwertbereich 0..40.8°C	0		6					Capteur avec température mesurée et valeur de consigne EEP A5-10-03 ou A5-10-05, plage de consigne 0..40.8°C
Raumföhler mit zweitem Sollwert EEP A5-10-10, Sollwertbereich 0..40.8°C	0	2 s drücken appuyer 2 s	7		drücken appuyer			Capteur avec deuxième valeur de consigne EEP A5-10-10, plage de consigne 0..40.8°C
WIPPE								TOUCHE À BASCULE
O: Komfort; I: Standby (-2K)	0	2 s drücken appuyer 2 s	1	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer			O: Confort; I: Standby (-2K)
O: Nacht (-4K); I: Aus (Frostschutz bei 8°C)	0		2					O: Nuit (-4K); I: Arrêt (hors gel à 8°C)
O: Sollwert von lokalem Raumföhler aktiv I: Zweiter Sollwert aktiv Sollwert von zweitem eingelegtem Föhler oder 18°C	0		8					O: Valeur de consigne du capteur local activée I: Deuxième valeur de consigne activée Valeur de consigne du deuxième capteur programmé ou 18°C
Wippenstellungen I und O vertauschen	7		7					Echanger la position des touches à bascule I et 0
KEYCARDSCHALTER								INTERRUPTEUR KEYCARD
Karte gesteckt: Sollwert von lokalem Raumföhler aktiv	0	2 s drücken appuyer 2 s	9	Karte 2x einstecken und herausziehen Insérer la carte 2x et la retirer	drücken appuyer			Carte insérée: Valeur de consigne du capteur local activée
Karte gezogen: Zweiter Sollwert aktiv Sollwert von zweitem eingelegtem Föhler oder 18°C								Carte retirée: Deuxième valeur de consigne activée Valeur de consigne du deuxième capteur programmé ou 18°C
FENSTERKONTAKT, TÜRGRIFF								CONTACT DE FENÊTRE, POIGNÉE DE PORTE
Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür offen ist, wird die Heizung ausgeschaltet und der Frostschutz aktiviert (Sollwert bei 8°C).								Lorsqu'une fenêtre ou une porte coulissante est ouverte, le chauffage est mis en arrêt et la fonction hors gel est activée (valeur de consigne à 8°C).
Fensterkontakt	0	2 s drücken appuyer 2 s	3	LRN-Taste am Sensor drücken Appuyer sur la touche LRN du capteur	drücken appuyer			Contact de fenêtre
Fenster- oder Türgriff, gekippt zählt als offen	0		4					Poignée de fenêtre ou de porte, oscillo-battant est considéré comme ouvert
Fenster- oder Türgriff, gekippt zählt als geschlossen	0		5					Poignée de fenêtre ou de porte, oscillo-battant est considéré comme fermé
NEBENSTELLENEINGANG								ENTRÉE DE POSTE SECONDAIRE
Aus: Sollwert von lokalem Raumföhler aktiv Ein: Zweiter Sollwert aktiv Sollwert von zweitem eingelegtem Föhler oder 18°C								Arrêt: Valeur de consigne du capteur local activée Marche: Deuxième valeur de consigne activée Valeur de consigne du deuxième capteur programmé ou 18°C
Die Sollwertumschaltung erfolgt erst beim nächsten Eintreffen eines RTF-Telegramms. Ist bereits eine Sollwertumschaltung eingelesen (Keycard, RPS), werden die beiden Umschaltungen logisch ODER verknüpft.								La commutation de la consigne n'est effectuée que lors de l'arrivée du prochain télégramme RTF. Au cas où une commutation de consigne serait déjà programmée (Keycard, RPS), les deux commutations sont reliées par une fonction logique OU.

Beispiele:

- Raumföhler RTF161 einlernen: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN-Taste am RTF drücken – CLR drücken
- Wippe als Nacht/Aus-Schalter: 0 – LRN 2 s drücken – 2 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0
- Fensterkontakt einlernen: 0 – LRN 2 s drücken – 3 – LRN-Taste am Fensterkontakt drücken – CLR drücken – 0

Exemples:

- Programmer le capteur RTF161:
0 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – appuyer 2x sur la touche LRN du RTF – appuyer sur CLR
- Bascule comme interrupteur nuit/arrêt:
0 – appuyer 2 s sur LRN – 2 – appuyer 2x sur la touche à bascule – appuyer sur CLR – 0
- Programmer le contact de fenêtre:
0 – appuyer 2 s sur LRN – 3 – appuyer sur la touche LRN du contact de fenêtre – appuyer sur CLR – 0

GRUNDEINSTELLUNGEN

LRN leuchtet / allumé
CLR blinks / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

CONFIGURATION DE BASE

Tabelle 2 GRUNDEINSTELLUNGEN	1 	2 	3 	4 			Tableau 2 CONFIGURATION DE BASE
VERHALTEN BEI SPANNUNGSWIEDERKEHR							COMPORTEMENT APRÈS RESTAURATION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
Nach einem Spannungsausfall ist der Ausgang eingeschaltet. Wird innerhalb von 5 Minuten kein Temperaturwert empfangen, wechselt der Thermostatkator auf Notbetrieb, d.h. der Ausgang wird im 40-Minutentakt ein- und ausgeschaltet, zusätzlich blinkt LRN.					X		Après une coupure de courant, la sortie est en marche. Si aucune température n'est captée dans l'espace de 5 minutes, l'actionneur thermostat passe au régime secours, c'est-à-dire, la sortie est mise en marche/arrêt toutes les 40 minutes, de plus la touche LRN clignote.
REPEATER							RÉPÉTEUR
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. In der „Level 1“ Grundfunktion nur Originaltelegramme, in der „Level 2“ Kaskadenfunktion auch bereits weiter gesendete Telegramme. Innerhalb von einem Umkreis von 5 Metern darf nur 1 Gerät als Repeater aktiviert werden!							En cas de problèmes avec la qualité de réception, la fonction répéteur peut être activée. Dans ce cas, les télégrammes radio que l'actionneur transmet sont amplifiés après réception. Dans la fonction de base „niveau 1“ uniquement les télégrammes originaux, dans la fonction cascade „niveau 2“ aussi les télégrammes ayant déjà été retransmis. Dans un rayon de 5 mètres, un seul appareil ne doit être exploité comme répéteur!
Repeater Aus	15	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	X		Répéteur non activé
Repeater Level 1 (Grundfunktion)	15		1				Répéteur niveau 1 (fonction de base)
Repeater Level 2 (Kaskadenfunktion)	15		2				Répéteur niveau 2 (fonction cascade)

Beispiele:

Repeaterfunktion einschalten:

15 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken – 0

Exemples:

Activer la fonction répéteur:

15 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN – 0

Tabelle 3 ZUSTANDSRÜCKMELDUNGEN	1 	2 	3 	4 			Tableau 3 COMPTE RENDUS D'ÉTAT
ZEITPUNKT DER RÜCKMELDUNG							DATE/HEURE DU COMPTE RENDU
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken appuyer 2 s	5	drücken / appuyer	X		Pas de compte rendu
Rückmeldung bei Zustandsänderung	15		6		UTE		Compte rendu en cas de changement d'état
Rückmeldung bei Zustandsänderung und zyklisch alle 3 Min.	15		7				Compte rendu en cas de changement d'état et périodiquement toutes les 3 min
Rückmeldung bei Zustandsänderung und zyklisch alle 30 s	15		8				Compte rendu en cas de changement d'état et périodiquement toutes les 30 s
Manuelles Lerntelegramm (RPS/4BS) oder Rückmeldung (VLD) senden	13		13				Télégramme de programmation manuelle (RPS/4BS) ou envoi d'un compte rendu (VLD)
ART DER RÜCKMELDUNG							TYPE DE COMPTE RENDU
RPS Meldung (ORG5), Wippe Ein: AI; Aus: AO	15	2 s drücken appuyer 2 s	9	drücken / appuyer	X		Message RPS (ORG5), touche à bascule Marche: AI; Arrêt: AO
RPS Meldung (ORG5), Taste Ein: AI pushed; Aus: AI released	15		10				Message RPS (ORG5), touche Marche: AI pressé; Arrêt: AI relâché
4BS Meldung (ORG7) Format: xx yy zz OC (4 Bytes) Byte xx: Momentan aktiver Sollwert, (0..250 = 0..40°C) Byte yy: Istwert (0..250 = 0..40°C) Byte zz: Bit 0: 1 = Relais ein Bit 1: 1 = Zweiter Sollwert aktiv Bit 2: 1 = Fenster offen Bit 3: 1 = Notbetrieb ein Bit 4-7: Kanalnummer 0..15	15		11				Message 4BS (ORG7) Format: xx yy zz OC (4 bytes) Byte xx: Valeur de consigne actuellement activée, (0..250 = 0..40°C) Byte yy: Valeur effective (0..250 = 0..40°C) Byte zz: Bit 0: 1 = relais activé Bit 1: 1 = deuxième valeur de consigne activée Bit 2: 1 = fenêtre ouverte Bit 3: 1 = régime de secours activé Bit 4-7: Numéro de canal 0..15
EEP D2-01-01 Meldung (VLD)	15		12		UTE		Message (VLD) EEP D2-01-01
UTE							UTE
UTE einlernen in Gateway	13	2 s drücken appuyer 2 s	11	drücken appuyer			Programmer UTE dans la passerelle
UTE auslernen alle Gateways	13		12				Déprogrammer UTE toutes les passerelles

Beispiele:

EEP D2-01-01 Rückmeldung bei Zustandsänderung und zyklisch alle 3 Min senden:

15 – LRN 2 s drücken – 7 – LRN drücken – 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

Exemples:

Compte rendu EEP D2-01-01 à envoyer en cas de changement d'état et périodiquement toutes les 3 min:

15 – appuyer 2 s sur LRN – 7 – appuyer sur LRN – 15 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – appuyer sur LRN – 0

PARAMETER EINSTELLEN

RÉGLER LES PARAMÈTRES

Tabelle 4 HYSTERESE	1	2	3	4	5			Tableau 4 HYSTÉRÉSIS
								L'hystérésis évite que l'actionneur commute en permanence si la température oscille toujours autour du même niveau. La valeur standard de 0.8 K est idéale pour la plupart des applications. Dans le cas de systèmes qui chauffent très rapidement ou très lentement, une modification peut être nécessaire. Attention: l'hystérésis est assignée au RTF.
Die Hysterese verhindert, dass bei leicht schwankender Temperatur der Aktor ständig schaltet. Der Standardwert von 0.8 K ist für die meisten Anwendungen optimal, bei sehr schnell oder langsam heizenden Systemen kann jedoch eine Anpassung erforderlich sein. Achtung: Die Hysterese wird dem RTF zugewiesen.								
Ohne Hysterese	8			0				Sans hystérésis
0.3 K	8		2					0.3 K
0.5 K	8		3					0.5 K
0.8 K	8		5					0.8 K
1.4 K	8		9					1.4 K
2.0 K	8		13					2.0 K

Tabelle 5 SOLLWERT	1	2	3	4			Tableau 5 VALEUR DE CONSIGNE
							PLAGE DE CONSIGNE
SOLLWERTBEREICH							
0 ... 40.8 °C	13			0			0 ... 40.8 °C
12 ... 32 °C	13			1			12 ... 32 °C
8 ... 30 °C	13			2			8 ... 30 °C

Tabelle 6 SOLLWERTSCHIEBUNG	1	2	3	4	5	6	7			Tableau 6 AJUSTEMENT DE LA VALEUR DE CONSIGNE
										AJUSTEMENT DE LA VALEUR DE CONSIGNE
SOLLWERTSCHIEBUNG										
Die Sollwertschiebung ist standardmäßig auf Komfort, Standby, Nacht und Aus eingestellt, sie kann aber auch auf andere Werte gesetzt werden. Achtung: Die Sollwertschiebung wird dem Hand- oder Wandsender zugewiesen.										
-8 K	9			7		7				-8 K
-4 K (Nacht)	9			5		9				-4 K (nuit)
-2 K (Standby)	9			4		12				-2 K (standby)
-1 K	9			4		6				-1 K
0 K (Komfort)	9			0		0				0 K (confort)
+1 K	9			0		6				+1 K
+2 K	9			0		12				+2 K
+4 K	9			1		9				+4 K
+8 K	9			3		3				+8 K
8° C (Aus)	9			9		9				8° C (non activé)
10° C	9			10		0				10° C
12° C	9			10		6				12° C
14° C	9			10		13				14° C
ABLAUFZEIT DER SOLLWERTSCHIEBUNG										TEMPS D'EXPIRATION DE L'AJUSTEMENT DE LA VALEUR DE CONSIGNE
Der Sollwertschiebung kann nach einer bestimmten Zeit verfallen. Sie ist standardmäßig ohne Ablaufzeit. Achtung: Die Ablaufzeit der Sollwertschiebung wird dem Hand- oder Wandsender zugewiesen.										
Ohne Ablaufzeit	8			0						Sans temps d'expiration
5 Minuten	8			1						5 minutes
10 Minuten	8			2						10 minutes
15 Minuten	8			3						15 minutes
30 Minuten	8			6						30 minutes
60 Minuten	8			12						60 minutes
75 Minuten	8			15						75 minutes

Beispiele:	Exemples:
Sollwert um 1 K absenken: Sollwert um 1 K absenken:	9 – LRN 2 s drücken – 4 – Wippe 2x drücken – 6 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0
Sollwertschiebung nach 1h ausschalten: Sollwertschiebung nach 1h ausschalten:	8 – LRN 2 s drücken – 12 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0

ZURÜCKSETZEN

RÉINITIALISER



Tabelle 7 SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)	1	2	3	4	5	Tableau 7 DÉPROGRAMMER L'ÉMETTEUR (EFFACER)
WIPPE						TOUCHE À BASCULE
Wippe O	0	2s drücken appuyer 2s	0	Wippe O 2x drücken Appuyer 2x sur la touche à bascule O	drücken appuyer	Bascule O
Wippe I	0		0	Wippe I 2x drücken Appuyer 2x sur la touche à bascule I		Bascule I
RAUMFÜHLER						CAPTEUR DE TEMPÉRATURE
Raumföhler	0	2s drücken appuyer 2s	0	LRN-Taste am RTF drücken Appuyer sur LRN sur le RTF	drücken appuyer	Capteur de température
FENSTERKONTAKT						CONTACT DE FENÊTRE
Fensterkontakt	0	2s drücken appuyer 2s	0	LRN-Taste am Sensor drücken Appuyer sur LRN sur le capteur	drücken appuyer	Contact de fenêtre
TÜRGRIFF						POIGNÉE DE PORTE
Türgriff	0	2s drücken appuyer 2s	0	Griff 2x betätigen Actionner la poignée 2 fois	drücken appuyer	Poignée de porte
KARTENLESER						LECTEUR DE CARTES
Kartenleser	0	2s drücken appuyer 2s	0	Karte 2x einstecken und herausziehen Insérer la carte 2x et la retirer	drücken appuyer	Lecteur de cartes



Tabelle 8 ALLE SENDER LÖSCHEN	1	2	3	4	Tableau 8 EFFACER TOUS LES ÉMETTEURS
Alle Sender löschen	0	2s drücken appuyer 2s	15	2s drücken appuyer 2s	Effacer tous les émetteurs

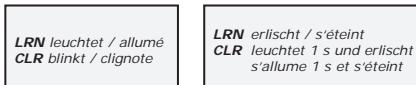


Tabelle 9 WERKSEINSTELLUNGEN	1	2	3	4	Tableau 9 RÉGLAGES D'USINE
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen <i>Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten!</i>	13		2s drücken appuyer 2s	15	Rétablir les réglages d'usine <i>Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés!</i>
Defekte Fensterkontakte auslernen	13			drücken appuyer	Déprogrammer les contacts de fenêtre défectueux

Beispiele:

- Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Wippe O 2x drücken – Wippe I 2x drücken – CLR drücken
- Raumföhler löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – LRN-Taste am RTF drücken – CLR drücken
- Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken – 13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken – 0

Exemples:

- Effacer les deux côtés de la bascule: 0 – appuyer 2 s sur CLR – 0 – appuyer 2x sur la touche à bascule O – appuyer 2x sur la touche à bascule I – appuyer sur CLR
- Effacer le RTF: 0 – appuyer 2 s sur CLR – 0 – appuyer sur la touche LRN du RTF – appuyer sur CLR
- Complètement réinitialiser l'appareil: 0 – appuyer 2 s sur CLR – 15 – appuyer 2 s sur LRN – 13 – appuyer 2 s sur LRN – 15 – appuyer sur LRN – 0

Legende:

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Meine Einstellungen
- Werkseinstellung

Légende:

- Interrupteur rotatif 0..15
- Touche LRN
- Touche CLR
- Touche d'émetteur (bascule, bouton-poussoir, etc.)
- Mes réglages
- Les réglages d'usine



EU - Konformitätserklärung

EU - Declaration of Conformity

S+S REGELTECHNIK

FÜHLBARE PRÄZISION®

Hersteller Manufacturer	S + S Regeltechnik GmbH
Adresse Address	Thurn und Taxis Straße 22, D-90411 Nürnberg, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e)

Declare under our sole responsibility that the product(s)

Thermostataktor Unterputz / Thermaostat actuator

KYMASGARD SA1-FEM-UP / SA3-FEM-UP / LA2-FEM-UP / DA1-FEM-UP / JA1-FEM-UP / TA2-FEM-UP

auf das/die sich diese Erklärung bezieht/beziehen,
mit den folgenden EU-Richtlinien und Normen
oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

To which this declaration relates is in conformity with the following EC-directive(s) and complies with the following standards or normative documents:

2011/65/EU Liste an Gefährlichen Stoffen / Restriction of hazardous substances
DIN EN IEC 63000, EN50581:2013

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility
EN60669-2-1:2004+A1:2009+A12:2010

2014/53/EU Bereitstellung von Funkanlagen / Making available of radio equipment
EN62479:2010, EN301 489-3: V1.6.1 (SRD class2), EN300 220-2: 3.1.1

 S+S REGELTECHNIK GMBH
PIRNAER STRASSE 20
90411 NÜRNBERG / GERMANY
FON +49 (0) 911 / 519 47-0
FAX +49 (0) 911 / 519 47-70
mail@SplusS.de
www.SplusS.de

Nürnberg, den 29.5.2020

Tino Schulze
S+S Regeltechnik GmbH

Ort und Datum *Place and Date*

101-111-200-100

Seite 1 von 1

